

Idioms and phrases of prevalent usage

1. A bad egg. (بلکل بي کاره شخص),
Ex: I feel her boyfriend is a bad egg.
2. A blind alley. (هغه وظيفه چي پرمختگ ونلري),
Ex: He will not progress as this profession is a blind alley.
3. A close-fisted. (کنجوسه شخص),
Ex: Rahmat will spend nothing as he is a close-fisted.
4. A dog's life. (د ذلت ژوند),
Ex: He is poor and leads a dog's life.
5. A necessary evil. (بدي چي خلاصون تري ممکن نه وي),
Ex: War is a necessary evil.
6. A royal road. (آسانه لاره),
Ex: There is no royal road to success.
7. A square meal. (ښه قوت ناکه غذا),
Ex: The poor cannot afford to get a square meal.
8. A turn coat. (زر خبري/رايه بدلونکي),
Ex: Don't depend on him, he is a turn coat.
9. Above board. (پاکه کاره),
Ex: You must keep the whole affair above board.
10. An axe to grind. (ذاتي مفاد، مقصد),
Ex: He will help you only when he has an axe to grind.
11. An eye-wash. (دهوکه، فريب),
Ex: His talk about his wealth is an eye-wash.
12. An iron will. (قوي اراده لرونکي),
Ex: A good leader should be a man with an iron will.
13. A rolling stone. (کسب بدلونکي شخص),
Ex: A rolling stone never learns anything.
14. At cross purpose. (مختلف اراده لرونکي، مقصد لرونکي),
Ex: They can't agree as they are at cross purpose.
15. At stake. (په خطر کې),
Ex: His reputation is at stake.

- Ex: We shall help her by all means.
18. By and large. (پہ مجموعی توکھ),
Ex: By and large, things are going quite well.
19. Child's play. (اسانہ کار),
Ex: It is not child's play to climb a mountain.
20. Fast living. (عیاشہ ژوند),
Ex: He has now indulged in fast living.
21. French leave. (بی اجازي رخصت),
Ex: He always enjoys French leave.
22. High and mighty. (دیر مغرورہ),
Ex: He is very high and mighty in his behavior.
23. In a nut-shell. (مختصراً),
Ex: I have put my story In a nut-shell.
24. In keeping with. (مطابق نہ),
Ex: Your talk is not in keeping with your status.
25. In so far as. (ترکومہ چی),
Ex: In so far as he is concerned, we will not invite him.
26. In store. (پہ ائندہ کی),
Ex: There will be some problem in store for him.
27. Next to nothing. (د ہیٹ برار),
Ex: This small amount is next to nothing.
28. Off day. (رخصت ورخ),
Ex: Sunday is an off day.
29. Off hand. (بی لہ تباری),
Ex: I cannot make a speech off hand.
30. On the alert. (هوبنیاره او خبردار),
Ex: We should be on the alert against our enemy.
31. On the score of. (لہ وجہی),
Ex: He was rejected on the score of ill health.
32. Once in a blue moon. (کلہ کلہ),
Ex: She comes to see me once in a blue moon.
33. Out of question. (ناممکن),
Ex: He doesn't work, so his success is out of question.
34. Out-and-out. (مکمل، پورہ),
Ex: He is an out-and-out liar.
35. Over and over again. (بار بار),

- Ex: I asked him over and over again to go to the party.
36. Rank and file. (واره خلک، د ټيټي کچي خلک),
Ex: rank and file are not allowed to attend this meeting.
37. Sum and substance. (خلاصه),
Ex: Tell me the sum and substance of this topic.
38. Through and through. (په مکمل ډول سره),
Ex: Abid is a gentleman through and through.
39. Up to date. (نوی، جدی),
Ex: This is up to date edition of this book.
40. Ways and means. (ذریعه په لاره),
Ex: Find out ways and means to do this.
41. A bad debt. (هغه قرض چی خلاصول یی مشکل وي),
Ex: It is a bad debt, you cannot get it back.
42. A bee in a cap. (ذهن کی خیال لرل),
Ex: He has a bee in the cap about going abroad.
43. A bird's eye view, (سر سري کتنه کول),
Ex: we had a bird's eye view of the city from the airplane.
44. A bosom friend. (کلک ملگری),
Ex: I fully trust him as he is my bosom friend.
45. A dead letter. (داسي یو قانون چی خلک پرې عمل نه کوي),
Ex: That rule is now just a dead letter.
46. A green hand. (بي تجربی کس),
Ex: He is a green hand, but he will learn soon what to do.
47. A hard pill to swallow. (سخت کار),
Ex: For him, examination proved a hard pill to swallow.
48. A maiden speech. (لومړی تقریر),
Ex: He impressed the audience with his maiden speech.
49. A man of letters. (پوه یا عالم شخصیت),
Ex: Ahmad Shah BaBa was a man of letter.
50. A man of parts. (بنه والی لرنکی شخص),
Ex: Our president is a man of parts.
51. A man of straw. (یو داسي کس چی خپله واک ونلري),
Ex: Don't depend on him, he is a man of straw.
52. A narrow escape. (بچ کیدل),
Ex: we had a narrow escape from the accident.
53. A red-letter day. (د خوشحالی ورځ),

Ex: The 1st of Asad is a red-letter day for us.

54. A white elephant. (داسي يو شي چي خرچه په ډيره وشي او گټه),
(بي كمه وي),

Ex: A car is a white elephant for a poor man.

55. Against a rainy day. (د بدي ورځي لپاره),

Ex: Save something against the rainy day.

56. An apple of discord. (د جنگ وجه),

Ex: This house is an apple of discord.

57. At daggers drawn. (دشمن كيدل),

Ex: They were friends but now they are at daggers drawn.

58. At one's heels. (شاته ورپسي كيدل),

Ex: The police are at the robbers' heels.

59. At sixes and sevens. (گډ وډ پراته),

Ex: Everything in the room was at sixes and sevens.

60. Bad blood. (رنجش),

Ex: The property created bad blood between the two brothers.

61. Bread and butter. (د روزي د امدن ذريعه),

Ex: Teaching is my bread and butter.

62. By hook or crook. (په جائزه نا جائزه طريقه),

Ex: He will pass the examination by hook or crook.

63. By virtue of. (په وجه ده),

Ex: She succeeded by virtue of hard work.

64. Crocodile tear. (فرضي اوبنكي),

Ex: After killing his friend, he shed crocodile tears.

65. Down and out. (په پوره ډول),

Ex: He was defeated down and out in the election.

66. From scratch. (معمولي حالت نه),

Ex: The Quaid-e-Azam build up a new state from scratch.

67. Give and take. (سه واخله او سه ورکه),

Ex: I believe in give and take.

68. High time. (مناسب وخت),

Ex: It is high time you should take the examination.

69. In the air. (عامه خبره),

Ex: It is in the air that he is coming back.

70. Long and short. (مختصر ډول، خلاصه).

Ex: The long and short of the story is that he was killed.

71. Mid-summer madness. (ليوننتوب),

Ex: To talk like this is just mid-summer madness.

72. On the hands. (په عمومي ډول),

Ex: It is agreed on the hands that he is a great man.

73. Shipshape. (صاف ستره),

Ex: Everything in the room is shipshape.

74. Through thick and thin. (بنه او بد حالاتو کې),

Ex: I will help you through thick and thin.

75. Tit for tat. (د ورکړې بدله),

Ex: He is very revengeful and believes in tit for tat.

76. Tooth and nail. (پورې طاقت باندې),

Ex: we will fight tooth and nail to depend our country.

77. To back out. (په شاه کيدل، منکریدل),

Ex: He promised to help but backed out now.

78. To back up. (ملاتړ مول),

Ex: we should always back up our friends.

79. To be at hand. (نژدې ، قریب),

Ex: Don't worry, help is at hand.

80. To be cast-down. (مایوسه کیدل),

Ex: After this tragedy they cast-down.

81. To be hard up. (تنگ لاسه),

Ex: I can't help you as I am hard up these days.

82. To be ill-at-ease. (پريشانه کيدل),

Ex: I am ill at ease and do not know hat to do.

83. To beat back. (په شاه کول، ماته ورکول),

Ex: Our army beat back the enemy.

84. To blow one's own trumpet. (خپل ځان خپله ستايل),

Ex: We dislike him, because he always blows his own trumpet.

85. To bring forth. (پيدا کول، میوه کول),

Ex: Trees bring forth new leaves in spring.

86. To bring to book. (پوښتل، جواب طلبي کول),

Ex: His teacher brought him to book for late coming.

87. To burn one's boat. (د بیرته راتګ لاره بندول),

Ex: She burnt her boats and married the man she liked.

88. To call names. (کنڻ کول),
Ex: His cruel father call him names.
89. To carry off. (کڻل او وړل),
Ex: He carried off all collage prizes.
90. To come to grief. (په غم ککړيدل),
Ex: If you do this, you will come to grief.
91. To cry for the moon. (د ناممکنه څيز خواهش کول),
Ex: Don't cry for the moon: you cannot get her.
92. To cry over split milk. (پينيمانه کيدل),
Ex: it is useless to cry over the split milk.
93. To cry up. (بي حده تعريف کول),
Ex: He cried that book up.
94. To cry wolf. (هميش په دروغو د خطري اعلان کول),
Ex: If you cry wolf all times, no one will believe you.
95. To eat one's words. (شرمنده کيدل),
Ex: one day, you will have to eat your words.
96. To fall in with. (متفق کيدل),
Ex: we fall in with you in this matter.
97. To flog a dead horse. (کوشش ذايع کول),
Ex: Doing this work is flogging a dead horse.
98. To give the devil his due. (د يو بد شخص بڼه والي ذکر کول),
Ex: to give the devil his due, that rogue has some good qualities.
99. By virtue of. (په وجه ده)
Ex: Wahidullah succeeded in science by virtue of hardworking.
100. Broad day-light. (په رڼا ورځ، د خلکو مخکې)
Ex: The robbers robbed the bank in broad daylight.
101. Break the ice. (خاموشي ماتول، خاموشي فضا ماتول)
Ex: All the students in the class were sitting silent but Dawood broke the ice.
102. Bury the hatchet.
Ex: He advised to bury the hatchet between Niaz and Mahboob,
103. Bring to mind.

Ex: the old man brought to mind his youth and began to weep.

104. Back out.

Ex: he backed out to help me in the bad time.

105. By and by.

Ex: by and by, he returned from Afghanistan,

106.

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library